



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Tregtisë dhe Industrisë - Ministarstvo Trgovine i Industrije - Ministry of Trade and Industry

RREGULLORE (MTI) Nr. 04/2017
PËR KËSHILLIN E AKREDITIMIT

REGULATION (MTI) No. 04/2017
ON ACCREDITATION COUNCIL

UREDBA (MTI) Br. 04/2017
O SAVETA ZA AKREDITACIJU



Ministrja e Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë	Minister of the Ministry of Trade and Industry	Ministarka Ministarstvo Trgovine i Industrije
<p>Në mbështetje të nenit 15 paragrafi 3 të Ligjit Nr. 05/L-117 për Akreditim, Gazeta Zyrtare Nr. 2/12 Janar 2017, nenit 38 paragrafi 6 të Rregullores Nr. 09/2011 për Punë të Qeverisë së Republikës së Kosovës si dhe nenit 8 paragrafi 1 nënparagrafi 1.4 dhe Shtojcën 8 të Rregullores Nr.02/2011 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, nxjerr:</p>	<p>Pursuant to Article 15 paragraf 3 of Law No. 05/L-117 on Accreditation (Official Gazette No. 2/12 January 2017), Article 38 paragraf 6 of the Regulation of Rules and Prodedure of the Government of the Republic of Kosovo No.09/2011, Article 8 paragraf 1 sub-paragraph 1.4 and Annex 8 of the Regulation No.02/2011 on the Areas of Administrative Responsibility of Prime Minister's Office and Ministries, issues:</p>	<p>Na osnovu člana 15 staf 3 Zakona Br. 05/L-117 o akreditaciji Službeni list Br. 2 / 12 Januar 2017, člana 38 stava 6 Pravilnika o Radu Vlade Republike Kosovo Br. 9/2011, člana 8 stav 1 i podstav 1.4 i Aneksa 8 Pravilnika Br.02/2011 O Oblastima Administrativne Odgovornosti Ureda Premijera i Ministarstava, donosi:</p>
<p>RREGULLORE (MTI) Nr. 04/2017 PËR KËSHILLIN E AKREDITIMIT</p>	<p>REGULATION (MTI) No. 04/2017 ON ACCREDITATION COUNCIL</p>	<p>UREDBA (MTI) Br. 04/2017 O SAVETA ZA AKREDITACIJU</p>
<p>Neni 1 Qëllimi</p>	<p>Article 1 Purpose</p>	<p>Član 1 Cilj</p>
<p>1. Me këtë Rregullore përcaktohet përbërja dhe veprimtaria e Këshillit të Akreditimit.</p> <p>2. Këshilli i Akreditimit është organ këshilldhënës i Drejtorisë së Përgjithshme të Akreditimit të Kosovës (DAK).</p>	<p>1. This Regulation defines the composition and activities of the Accreditation Council.</p> <p>2. The Accreditation Council is an advisory body for the General Directorate of Accreditation of Kosovo (DAK).</p>	<p>1. Ova Uredba definiše sastav i aktivnosti Saveta za Akreditaciju.</p> <p>2. Akreditacioni Savet je savetodavno organ Generalne Direkcije za Akreditaciju Kosova (DAK).</p>



Neni 2 Detyrat dhe përgjegjësitë	Article 2 Duties and Responsibility	Član 2 Zadaci i Odgovornosti
<p>1. Këshilli i Akreditimit ka këto detyra dhe përgjegjësi:</p> <p>1.1. Të ekzaminoj të gjeturat dhe shënimet në dosjen e akreditimit në fjalë;</p> <p>1.2. Të mbaj evidencë për përfundimet në lidhje me dosjen e akreditimit në fjalë;</p> <p>1.3. Të jep rekomandim për dhënien apo mos dhënien e akreditimit, zgjerimin e fushës, ri-akreditimin.</p> <p>2. Këshilli mund të kërkoj informata shtesë nga ekipi vlerësues i caktuar nga Drejtori i Përgjithshëm i DAK-ut, nëse është e nevojshme, për të nxjerrë përfundime korrekte.</p>	<p>1. The Accreditation Council has the following rights and duties:</p> <p>1.1. To examine the findings and records within the accreditation case-file;</p> <p>1.2. To record its conclusions concerning the case-file;</p> <p>1.3. To make a recommendation on granting, not granting accreditation, extension, renewal of accreditation.</p> <p>2. Council may request additional information from the assessment team, nominated by the General Director of the DAK, if necessary, in order to make correct conclusions.</p>	<p>1. Savet za Akreditaciju ima sledeće zadatke i odgovornosti:</p> <p>1.1. Da ispita nalaze i zapise u dosjeu dotične akreditacije;</p> <p>1.2. Da registrira zaključke za dotični dosje za akreditaciju;</p> <p>1.3. Da daje preporuke o dodeli ili nedodeli akreditacije, proširenju obima akreditacije, ponovnu akreditaciju.</p> <p>2. Savet može da traži dopunske informacije od ekipe ocenjivača, imenovane od DAK Generalnog Direktora, ukoliko je to potrebno, da bi mogli doći do korektnih zaključaka.</p>
Neni 3 Kriteret	Article 3 Criteria	Član 3 Kriteriumi
<p>1. Anëtarët e Këshillit të Akreditimit përzgjidhen bazuar në këto kritere:</p> <p>1.1. Diplomë universitare në fushën</p>	<p>1. The members in the Accreditation Council are selected based on the following criteria:</p> <p>1.1. University Diploma in the relevant</p>	<p>1. Članovi Saveta za Akreditaciju biraju se na osnovi sledećih kriterija:</p> <p>1.1. Univezitetske Diploma na tehničkim</p>



<p>teknike për të cilën përzgjidhet;</p> <p>1.2. Përvojën relevante prej së paku pesë (5) vitesh në fushën teknike për të cilën përzgjidhet;</p> <p>1.3. Njohuri të standardit të akreditimit në fushën teknike për të cilën përzgjidhet;</p> <p>2. Lista e ekspertëve të fushave teknike propozohet nga Drejtori i Përgjithshëm i DAK-së dhe miratohet nga Ministri i MTI-së.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Struktura</p> <p>1. Këshilli i Akreditimit përbëhet prej një numri të pakufizuar ekspertësh të fushave të ndryshme teknike.</p> <p>2. Anëtarët e Këshillit të Akreditimit emërohen nga Drejtori i Përgjithshëm i DAK-së nga lista e ekspertëve të aprovuar nga Ministri i Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë.</p> <p>3. Nga pikëpamja teknike, anëtarët e Këshillit të Akreditimit mbulojnë të gjitha aktivitetet e shërbimeve të akreditimit në DAK-së.</p>	<p>technical field for which is selected;</p> <p>1.2. Relevant experience of at least five (5) years in the technical field for which is selected;</p> <p>1.3. Knowledge of accreditation standard for the field for which is selected;</p> <p>2. The list of experts of different technical fields is proposed by the General Director of DAK and approved by the Minister of MTI.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Structure</p> <p>1. The Accreditation Council consists of an unlimited number of experts in various technical fields.</p> <p>2. The members of the Accreditation Council are appointed by General Director of DAK out of the approved list by the Minister of the Ministry of Trade and Industry.</p> <p>3. The members of the Accreditation Council cover from technical point of view all activities for which DAK provides</p>	<p>oblastima za koja se bira;</p> <p>1.2. Relevantno iskustvo od najmanje pet (5) godine na oblastima za koja se bira;</p> <p>1.3. Poznavanje standarda akreditacije na oblastima za koja se bira;</p> <p>2. Lista eksperata u raznim tehničkim poljima se predlaže od strane Generalnog Direktora DAK-a i usvojena od Ministra MTI.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Struktura</p> <p>1. Savet za Akreditaciju se sastiji od neograničenog broja eksperata različitih tehničkih oblasti.</p> <p>2. Članovi Saveta za Akreditaciju se imenjuju od strane Generalnog Direktora DAK-a od liste eksperata usvojene od strane Ministra Ministarstva za Tregovinu i Industriju.</p> <p>3. Sa tehničke strane gledišta, članovi Saveta za Akreditaciju pokrivaju sve aktivnosti usluga akreditacije DAK-a.</p>
---	---	--



<p>4. Kryesuesi dhe zëvendës kryesuesi i Këshillit të Akreditimit përzgjedhin në takim të parë të Këshillit të Akreditimit, bazuar në shumicën e votave të pjesëmarrësve prezent në takim.</p> <p>5. Mandati i anëtarëve është për një periudhë tri (3) vjeçare me mundësi të ri-zgjedhjes.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Organizimi i takimeve</p> <p>1. Këshilli i Akreditimit takohet me kërkesën e Drejtorit të Përgjithshëm të DAK-së, sipas nevojës. Së bashku me njoftimin për takim anëtarët e Këshillit marrin edhe materialin për akreditim me dokumentet e parapara në agjendën e takimit.</p> <p>2. Drejtori i Përgjithshëm i DAK-së i njofton anëtarët së paku pesë (5) ditë para mbajtjes së takimit.</p> <p>3. Në rastin kur në takim do të shqyrtohen dosjet për akreditim të fushave të ndryshme (testim, certifikim, inspektim, etj.) Drejtori i</p>	<p>accreditation services.</p> <p>4. The Chair and Vice Chair of the Accreditation Council are elected at the first meeting of the Accreditation Council, based on the majority of votes of participants present in the meeting.</p> <p>5. The mandate of the members is for a period of three (3) years with possibility of renewal.</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Organization of meeting</p> <p>1. The Accreditation Council meets at the request of General Director of DAK, whenever is necessary. Along with the meeting notice, members of the AC will receive the list of accreditation files and documents on the agenda of the meeting.</p> <p>2. General Director of DAK notifies the members at list five (5) days before the meeting.</p> <p>3. In case in one meeting are to be reviewed accreditation files with different scopes (testing, certification, inspection etc.) the</p>	<p>4. Predsedavajući i zamenik Saveta za Akreditaciju se biraju na prvom sastanku Saveta za Akreditaciju, na osnovu većine glasova od stane prisutnih članova na sastanku.</p> <p>5. Mandat i članova je za period od tri (3) godina sa mogućnošću da se ponovo biraju.</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Organizacija sastanka</p> <p>1. Saveta za Akreditaciju se sastaje na zahtev Generalnog Direktora DAK-a, bilokad je to potrebno. Sa zahtevom za sastanak, članovi Saveta će dobiti i listu dosjea za akreditaciju sa potrebnom dokumentacijom predviđenom na dnevnom redu sastanka.</p> <p>2. Generalni Direktor DAK-a će obavestiti članove najmanje pet (5) dana prije sastanka.</p> <p>3. U slučaju kada na sastanuku treba ispitati više dojea različitih oblasti akreditacije (testiranje, certificiranje, inspekcije, itd.)</p>
--	---	--



<p>Përgjithshëm i DAK emëron numrin e nevojshëm të ekspertëve nga lista e aprovuar nga MTI për të mbuluar të gjitha fushat, me kusht që numri i anëtarëve të jetë tek.</p> <p>4. Në takimet e Këshillit të Akreditimit merr pjesë edhe kryevlerësuesi/vlerësuesi i DAK-së pjesëmarrës në procesin e akreditimit për dosjen në fjalë. Në mungesë të tyre mund të ftohet për të marrë pjesë në takim, personi jashtë Ministrisë në rolin e kryevlerësuesit/vlerësuesit, për t'i dhënë sqarimet e nevojshme Këshillit të Akreditimit për dosjet respektive.</p> <p>5. Në takimet e Këshillit të Akreditimit mund të ftohen edhe ekspertë të pavarur për të ndihmuar në aktivitetet e Këshillit të Akreditimit. Roli i ekspertëve është që të japin më shumë sqarime të aspekteve teknike në dosjet për të cilat duhet të mirret vendimi.</p> <p>6. Për secilin rast të akreditimit, angazhohet një ekip prej tre (3) anëtarëve të Këshillit, ku njëri prej tyre çdoherë është Kryesuesi ose zëvendësi kryesuesi i Këshillit, për të shqyrtuar dosjet për akreditim dhe vlerësojnë</p>	<p>Director of Accreditation and Development appoints from the list of experts approved by MTI the necessary number of experts as to cover all the scopes, but the number of members shall be even.</p> <p>4. In the meeting of the Accreditation Council takes part the chief assessor/assessor of DAK involved in the accreditation process of the respective case-file subject. In their absence, outsourced chief assessor/assessor may be invited to participate in the meeting in order to give the necessary explanations to the members of the Accreditation Council concerning the respective case-file.</p> <p>5. At the meetings of the Accreditation Council may be invited independent experts in order to assist the activities of the Accreditation Council. Expert's role is to give more clarifications on the technical aspects related to the case-files subject to decision making.</p> <p>6. For each case of accreditation, it shall be engaged a team of three (3) Council members, one of them is always the Chair or Vice Chair of the Council, to review the accreditation files and assess if the information is adequate</p>	<p>Direktor za Akreditaciju i Razvoj imenuje potreban broj eksperata od usvojene liste Ministarstva (MTI) do bi pokrio sve oblasti akreditacije tako da uvek broj članava u satavu bude neparan.</p> <p>4. U satancima Saveta za Akreditaciju učestvuje i glavni-ocenjivač/ocenjivač DAK-a učesnik u procesu akreditacije. U njihovom odsustvu mogu biti pozvani da prisustvuju sastanku ili osoba van Ministarstva u ulozi glavnog-ocenjivača/ocenjivača takođe učestvuje u satanku da bi dali dodatna objašnjenja Savetu za Akreditaciju na ditčni dosje.</p> <p>5. U satancima Saveta za Akreditaciju mogu pozvan i nezavisni eksperti da bi pomogli Savet za Akreditaciju u svojim aktivnostima. Uloga eksperata je da daju više dodatnih tehničkih objašnjenja na dotičan dosje za koji se treba doneti odluka.</p> <p>6. Za svaki slučaj akreditacije, angažuje tim od tri (3) članova Odbora, jedan od njih je uvek Saveta predsednika ili zamenik predsednika, ispitaju dosje za akreditaciju i ocenjuju adekvatnost informacija da</p>
--	--	---



<p>nëse informatat janë adekuate për të rekomanduar që të gjitha kërkesat për akreditim janë plotësuar.</p> <p>7. Këshilli i Akreditimit ka kuorum për mbajtjen e takimeve nëse janë prezent së paku dy (2) anëtarë të Këshillit.</p> <p>8. Rekomandimi aprovet me shumicën e thjeshtë të votave të anëtarëve prezentë në takim.</p> <p>9. Rekomandimi evidentohet dhe i bashkëngjitet dosjes së akreditimit që i dërgohet Drejtorit të Përgjithshëm të DAK-së për vendimmarrje.</p> <p>10. Bazuar në rekomandimin e bërë nga Këshilli i Akreditimit, Drejtori i Përgjithshëm i DAK-së merr vendim për akreditim.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Konfidencialiteti dhe Konflikti i Interesit</p> <p>1. Të gjithë anëtarët e Këshillit të Akreditimit duhet të nënshkruajnë Deklaratën e</p>	<p>to recommend that the requirements for accreditation have been fulfilled.</p> <p>7. The Accreditation Council has a quorum to hold its meetings if at least two (2) members of the Council are present.</p> <p>8. The recommendation shall be made with the simple majority of votes of the members present at the meeting.</p> <p>9. The recommendation is recorded and attached to the accreditation file to be sent to the General Director of DAK for decision.</p> <p>10. Based on the recommendation made by the Accreditation Council, DAK's General Director takes decision for the accreditation.</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Confidentiality and Conflict of Interest</p> <p>1. All members of the Accreditation Council shall sign Confidentiality Statements.</p>	<p>preporuka akreditacije ispunjava sve zahteve za akreditaciju.</p> <p>7. Savet za Akreditaciju ima quorum za održavanje sastanaka ako su prisutna najmanje dva (2) člana Saveta.</p> <p>8. Preporuka se treba dati prostom većinom glasova članova prisutnih na sastanku.</p> <p>9. Preporuka se registrira i priloži se dotičnom dosjeu za akreditaciju koja će se dostaviti Generalnom Direktor DAK-a za donošenje odluke.</p> <p>10. Na osnovu preporuke donete u Savetu za Akreditaciju, Generalni Direktor DAK-a donosi odluku za akreditaciju.</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Konfidencialnost i Konflikt Interesa</p> <p>1. Svi članovi Saveta za Akreditaciju trebaju potpisati Deklaraciju o Konfidencialnosti.</p>
--	---	---



<p>Konfidencialitetit.</p> <p>2. Për secilin rast, anëtarët e Këshillit të Akreditimit do të deklarojnë konfliktin e interesit në lidhje me dosjet për akreditim që do të shqyrtohen se nuk kanë interes personal apo bashkëshorti i tyre, pasardhësit e tyre, faresti apo farestinija përfshirë edhe gjeneratën e dytë, me trupat e akredituara apo me trupën që është në proces të akreditimit.</p> <p>3. Në rastet kur ndonjëri prej anëtarëve të Këshillit të Akreditimit deklaroi se rasti në fjalë, mund të ketë ndikim në paanshmërinë e tij, atëherë ky anëtarë duhet të tërhiqet nga dhënia e rekomandimit. Drejtori i Përgjithshëm i DAK-së duhet të informohet për rastin dhe ky anëtar duhet të zëvendësohet me një anëtar të ri.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7 Dispozitat shfuqizuese</p> <p>Me hyrjen në fuqi të kësaj Rregullore</p>	<p>2. For each case, the members of the Accreditation Council shall declare their conflicts of interest with regard to the accreditation case-file to be reviewed and shall not have interest personally or by their spouse, their ascendants or offspring, their relatives in collateral line or their relatives until the second grade inclusively, in the accredited bodies or in process of accreditation or competitive bodies to those mentioned above.</p> <p>3. In case when one of the members of the Accreditation Council is in a situation that could affect her/his impartiality in the case-file, that member shall be withdrawn from making the recommendation. The General Director of DAK shall be informed on the situation and this number shall be substituted with a new member.</p> <p style="text-align: center;">Article 7 Repealing Provisions</p> <p>Upon entry into the force of this Regulation,</p>	<p>2. Za svaki slučaj, članovi Saveta za Akreditaciju trebaju dati Izjavu o konfliktu interesa za dosje za akreditaciju da nemaju nikakav lični ili suprug/e interes, njihovi nasladnici, šira porodica uključujući i drugu generaciju, sa telima akreditovanih ili telom koji je u procesu akreditacije.</p> <p>3. U slučaju da jedan član Saveta za Akreditaciju izjavi da će imati svoj uticaj na nepristrasnost dosjea, dotični član se treba povući od davanja preporuke. Generalni Direktor DAK-a se treba informisati i ovaj član biće zamenjena novog člana.</p> <p style="text-align: center;">Član 7 Odredbe o prestanku važenja</p> <p>Stupanjem na snagu ovog Uredba stavlja se</p>
---	--	---



<p>shfuqizohet Rregullorja (MTI) Nr. 02/2016 për Këshillin e Akreditimit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 8 Hyrja në fuqi</p> <p>Kjo Rregullore hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Ministrja e Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë dhe publikimit.</p> <p>Hykmete Bajrami</p> <hr/> <p>Ministre e Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë</p> <p>Prishtinë, 19.05.2017</p>	<p>Regulation (MTI) No. 02/2016 on Accreditation Council shall be repealed.</p> <p style="text-align: center;">Article 8 Entry into Force</p> <p>This Regulation shall enter into force seven (7) days after its signing by the Minister of the Ministry of Trade and Industry and publication.</p> <p>Hykmete Bajrami</p> <hr/> <p>Minister of the Ministry of Trade and Industry</p> <p>Pristina, 19.05.2017</p>	<p>van snage Uredba (MTI) Br. 02/2016 za Savet Akreditacije</p> <p style="text-align: center;">Član 8 Stupanje na snagu</p> <p>Ova Uredba ulazi u snazi sedam (7) dana od potpisivanja od strane Ministra Ministarstva za Tregovinu i Industriju i publikacije.</p> <p>Hykmete Bajrami</p> <hr/> <p>Ministarka Ministrije Trgovine i Industrije</p> <p>Priština, 19.05.2017</p>
--	---	--